РЕЦЕНЗИЯ

проф. д.ф.н. Александра Юрьевича Русакова, на диссертацию аспирантки Лиляны Сребрен Бейлери (Софийский университет им. Св. Климента Охридского, София, Болгария)

«Художественный и научный вклад писателя Тома Кацори в болгаро-албанские литературные контакты»

Из сопровождающих документов следует, что соискатель прошёл обучение в очной аспирантуре по албанской литературе в рамках специальности «Балканистика» на факультете славянской филологии Софийского университета имени Св. Климента Охридского. Соискатель имеет диплом магистра права того же университета. К диссертации и автореферату приложены полный текст двух научных статей и несколько глав из книги, напрямую относящихся к теме диссертации, а также одна рецензия на лингвистическую работу схожей тематики, опубликованная в журнале *Сопоставительное языкознание*. Имеется электронный отчёт о проверке авторства.

Диссертация посвящена интересной и актуальной для албанистики теме – творчеству Тома Кацори (1922–2008), известному писателю, учёному, и преподавателю, проведшему большую часть своей жизни в Болгарии. Хотя Кацори родился через десять лет после провозглашения независимости Албании, его иногда называют последним представителем Албанского Национального Возрождения (Rilindje). Это полностью оправдано чрезвычайной разносторонностью его деятельности, такая разносторонность была свойствена в полной мере деятелям албанского Возрождения и периода независимости от Сами Фрашери до Фана Ноли. Это разнообразие хорошо отражена в рецензируемой диссертации, представляющей собой первое

научное описание всей деятельности Кацори, художественной, научной и педагогической. Следует отметить, что описание это базируется на обширной фактической базе, включающей как все опубликованные работы Кацори, так и широкий круг архивных материалов.

Исследование состоит из пяти глав. *Первая глава* включает две части: введение с описанием объекта и предмета исследования, терминологического аппарата, методологии, целей и задач, а также биографическую часть, посвящённую жизненному пути писателя. Возможно, первую часть первой главы стоило бы оформить как Введение. В рамках вводной части первой главы автор формулирует пять тезисов, которые успешно аргументирует в последующих главах. В частности, важным представляется тезис о том, что «творчество автора является постромантическим, содержащим элементы возрожденческого романтизма, реализма и сентиментализма». Такое сочетание элементов различных и разновременных направлений и стилей вообще характерно для албанской литературы конца 19 – начала 20 веков, переживавшей в это время период ускоренного развития.

Биографический очерк представляет собой сжатый и вместе с тем достаточно подробный очерк жизни Тома Кацори и содержит, в частности, чрезвычайно интересную информацию о его происхождении и формировании его творческой личности (Лицей в Корче и т.п.). Автор широко использует самые разные материалы, включая воспоминания современников.

Вторая глава посвящена **научному наследию Тома Кацори**. Она включает обзор существующих документов и материалов, связанных с научной деятельностью автора. Глава также содержит практически исчерпывающий обзор доступных в настоящее время материалов. Приведены ссылки на уже выполненные исследования, существующие рецензии на болгаро-албанский словарь, учебник для иностранцев, написанный Томой Кацори, его культурно-историческую книгу об Албании, а также на ряд лингвистических и исторических статей. Соискательница обоснованно

опирается на работу в данной области, уже проделанную предыдущими исследователями. Чётко обозначен достигнутый на данный момент уровень исследований, а также вклад самой соискательницы. Основное внимание в диссертации уделено болгарским текстам Тома Кацори. Надо особо отметить огромный вклад Кацори в дело становления и развития преподавания и популяризации албанского языка в Болгарии. Что касается его собственно научной деятельности, то надо признать, что хотя Кацори нельзя поставить в один ряд с выдающимися албанскими лингвистами и историками, его исследовательские работы содержат практически всегда интересные и часто небанальные соображения и гипотезы.

Третья глава сосредоточена на **небольших беллетристических и публицистических текстах** писателя, которые предлагается прочитывать через метафорическую рамку противопоставления *света* и *тьмы* (метафора предложена самим Томой Кацори, использовавшим подобное выражение в заглавии сборника рассказов *«Лампада Де Рады»*). Выделяется несколько групп произведений малой прозы де Рады, достаточно типичные для албаской прозы 20 столетия. Это жизнь и быт албанской деревни (эмиграция, сельские работы, кровная месть, обычаи), рассказы о деятелях албаснкого Возрождения (от Де Рады до Фана Ноли), рассказы из палеобалканской истории (тут – как и в рассказах первой группы – наблюдается определенная перекличка, по крайней мере тематическая, с творчеством классика албанской литературы Митруша Кутели. Рассматриваются путевые заметки и репортажи автора, репродуцированные из старых газет и представляющие библиографическую редкость. Интересно, что для каждой группы произведений автор применяет свой творческий метод. Так, при анализе рассказов с «палеобалканской» тематикой (отражающих в романтизированном ключе поиски балканскими народами своих древних корней) автор анализирует слова, относящиеся к палеобалканскому слою албанского языка. Анализ палеобалканских рассказов — одна из наиболее интересных частей исследования, что подтверждается и

премией, полученной соискательницей на научной конференции аспирантов в 2024 году.

Четвёртая глава посвящена **большой прозе** — роману о Скандербеге и самому известному произведению Тома Кацори *«Великая беса»* (на албанском *Për mëmëdhenë* — «За Родину»). Эта глава, несмотря на свой не очень большой объем содержит практически исчерпывающий фактологический анализ этих двух произведений. В разделе, посвященном роману о Скандербеге (практически не рассматривавшемся в албанском литературоведении) помимо собственно литературоведческого анализа, привлекает подробное изложение эдиционной истории произведения (включая возможное влияние существовавших в свое время цензурных ограничений), сравнение его болгарского и албанского вариантов. В разделе о романе «За Родину» автор подробно трактует такой важный для албанского этнического мировоззрения концепт как *беса*.

Пятая глава вводит нас в **наиболее значимые тематические интертекстуальные мотивы** беллетристики Кацори. В ней соискательница выделяет некоторые ключевые ядерные мотивы, проходящие через все творчество Кацори, анализирует ведущие и символически насыщенные элементы его художественного наследия. К таким мотивам относятся *албанец и оружие*, *деньги и нравы*, *святые, верования и священные места.* В последнем параграфе главы рассматривается место Болгарии в художественном творчестве Тома Кацори.

Хочу отметить, что в разных местах глав 3-5 содержатся интересные лингвистические соображения (о турцизмах и «палеобалканских» словах в творчестве Кацори, албанских и болгарских фразеологизмах, диалектном субстрате языка Кацори). Хотелось бы пожелать автору при возможной дальнейшей работе над творчеством Тома Кацори развить эту многообещающую лингвистическую линию.

Выводы и заключение обобщают основное содержание работы и обосновывают важность подобного рода научных исследований. Надо отметить, что, хотя значительность фигуры Тома Кацори для взаимотношений албанской и болгарской культуры и для албанской культуры в целом не вызывала сомнений и раньше, рецензируемая работа позволила бросить на эту фигуру новый свет, фундировано подчеркнуть ее подлинный масштаб.

Приложение содержит подробный пересказ романа о Скандербеге.

Заключение:

Диссертация соответствует всем необходимым требованиям, предъявляемым к подобным научным работам. Она демонстрирует исследовательские способности и критическое мышление соискательницы, а также вносит значительный вклад в изучение творчества Тома Кацори— от составления полной библиографии его литературного наследия до стимулирования современных албаноязычных публикаций, посвящённых его богатому литературному и научному творчеству. Предлагаю присудить соискательнице **учёную степень «доктор» по направлению 2.1. Филология** в соответствии с законодательством Болгарии.

07.05.2025

проф. А.Ю. Русаков